KICB
KYRGYZ INVESTMENT AND CREDIT BANK

Дата / Date «__» _____ 2011

Заявление на денежный перевод/ Payment Application (OGMT)

	Пожалуйста, дебетуйте наш счёт и оплатите				**Please debit our account and pay**
50: Наименование Клиента / Client Name **No. Счёта Клиента Client Account №**					
32: Сумма цифрами и прописью / Amount in figures and words	*ВАЛЮТА / CURRENCY*	*СУММА ЦИФРАМИ / IN FIGURES*	*СУММА ПРОПИСЬЮ / AMOUNT IN WORDS*		
56: Наименование банка-посредника Intermediary Bank Name			SWIFT/Telex ABA (Fedwire,routing №) (RUB, KZT) БИК Корреспонд. счет		
Адрес Банка Bank Address	*СТРАНА / COUNTRY*	*ГОРОД / CITY*	*УЛИЦА /STREET*	*ДОМ, ИНДЕКС / HOUSE, POST №*	
57: Наименование Банка получателя (бенефициара)/ Beneficiary's Bank Name			SWIFT/Telex ABA (Fedwire,routing №) (RUB, KZT) БИК Корреспонд. счет		
	ФИЛИАЛ / BRANCH		SWIFT/Telex ABA (Fedwire,routing №) (RUB, KZT) БИК Корреспонд. счет		
Адрес Банка Bank Address	*СТРАНА / COUNTRY*	*ГОРОД / CITY*	*УЛИЦА /STREET*	*ДОМ, ИНДЕКС / HOUSE, POST №*	
59: Наименование Получателя (Бенефициара) Beneficiary Name			Номер счета получателя/ Beneficiary's account № IBAN / (RUB) ИНН,КНП (KZT)РНН,КБЕ		
Адрес Бенефициара Beneficiary Address	*СТРАНА / COUNTRY*	*ГОРОД / CITY*	*УЛИЦА /STREET*	*ДОМ, ИНДЕКС / HOUSE, POST №*	
70: Назначение платежа/ Description of Payment	*Цель/Purpose*	*Дата, № контракта и др.детали /Contract date, №, and other details*		*(RUB) VO* *(KZT)KNP* *Код платежа /Payment code*	

Настоящим подтверждаем, что информация, представленная в заявлении, является полной и достоверной. Клиент ознакомлен и согласен **с комиссией банка-корреспондента $50** в случае исправления/ дополнения инструкций/ запроса касательно перевода. Банк не несет ответственности за ошибки или задержки при переводе вследствие небрежности или неполноты инструкций или пропусков, независящих от банка при заполнении данной формы.
Банк будет выполнять поручения и инструкции в соответствии с требованиями действующего законодательства Кыргызской Республики.

Hereby we certify that information presented in this application is complete and correct. The Client is informed and agree with **commission of correspondent bank $50** for amendments/ inquires/ addition information on payment instruction. Bank is not liable for errors or delays in transmission caused by neglect or default acts or beyond Bank's control. The Bank shall execute instructions and orders according to the current legislation of Kyrgyz Republic.

Уполномоченные лица: *Authorised Officers:*

1) _____ / _____

Должность / Position *ФИО / Name* *Подпись / Signature*

2) _____ / _____ **Печать/ Stamp/**

Должность / Position *ФИО / Name* *Подпись / Signature*

Внутренние отметки банка / Bank Internal Use Only

Дата валютирования / Value Date	**Банк-корреспондент Corresp.bank**	**SV, balance is sufficient Подпись / Signat.**	**SWIFT Telex charges**	**Всего: Комиссия Total Commis.**	**Комиссии/ Comm rate %**

Accounting processing	Account №	Currency	Amount
DR			
CR			
DR			
CR			

Одобрено _____

Approved by _____

Maker: _____ Checker: _____ _____

SWIFT Processing:

Ref: _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _	**Введено / Input** **Maker (sign.)** _____	**Проверено/ Verified** **Verifier (sign.)** _____	**Авторизовано/ Authorized** **Authorizer (sign.)** _____